

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Ly Van Dang
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Phan Thi Thu Cuc	09-11-56	Wife
Ly Thanh Tam	11-07-81	Son
Ly Thanh Tien	09-10-84	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỒ TÚC

NAME (Ten Tu-nhan) : Ly Van Dang
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : April 07 1946
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): X Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 73/1 Ap Chanh Xa Tan Thong Hoi Huyen Cu Chi Ho Chi Minh City
 (Dia chi tai Viet-Nam) Vietnam

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): 06-26-75 To (Den): 01-16-81

PLACE OF RE-EDUCATION: Trai Vinh Quang, Tinh Vinh Phu, Bac Viet
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Trung Uy Chuc Vu Truong Ban

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): None

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Tran Liet, Don Vi Biet Doi Quan Bao, Su Doan 23

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): 1968
Truong Ban Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): _____
 IV Number (So ho so): _____
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 3
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 73/1 Ap Chanh Xa Tan Thon Hoi
Huyen Cu Chi Ho Chi Minh City, Vietnam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Ngươi Bao tro):
Bui Van Khan

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): X

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Brother-in-law

NAME & SIGNATURE: Bui Van Khan

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) _____
Khawan Bui

DATE: September 06 1989
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
 TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Ly Van Dang
 Last Middle First

Current Address: 37/1 Ap Chanh Xan Tan Thong Hoi Huyen Cu Chi Ho Chi Minh City

Date of Birth: 04-07-46 Place of Birth: Tan Thong Hoi, Ho Chi Minh City

Previous Occupation (before 1975) Trung Uy Chuc Vu Truong Ban
 (Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-26-75 To 01-16-81
 Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Bui Van Khan
 Name

 Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Nguyen Thanh Tho</u>	<u>Uncle</u>
<u>Phan Thi My</u>	<u>Brother-in-law</u>
<u>Bui Ngoc Thanh</u>	<u>Friend</u>
<u>Pham Thi Thu Huong</u>	<u>Friend</u>

If you are eligible, to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 09-06-89

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Ly Van Dang
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Phan Thi Thu Cuc	09-11-56	Wife
Ly Thanh Tam	11-07-81	Son
Ly Thanh Tien	09-10-84	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

HỒ SƠ BỐ TỬ C

NAME (Ten Tu-nhan) : Ly Van Dang
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : April 07 1946
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam) : X Female (Nu) : _____

MARITAL STATUS Single (Doc than) : _____ Married (Co lap gia dinh) : X
 (Tinh trang gia dinh) :

ADDRESS IN VIETNAM : 73/1 Ap Chanh Xa Tan Thong Hoi Huyen Cu Chi Ho Chi Minh City
 (Dia chi tai Viet-Nam) Vietnam

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong) : Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co) : From (Tu) : 06-26-75 To (Den) : 01-16-81

PLACE OF RE-EDUCATION : Trai Vinh Quang, Tinh Vinh Phu, Bac Viet
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep) : Trung Uy Chuc Vu Truong Ban

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My) : None
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac) : Tran Liet, Don Vi Biet Doi Quan Bao, Su Doan 23
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu) : 1968
Truong Ban Date (nam) : _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP) : Yes (Co) : _____
 IV Number (So ho so) : _____
 No (Khong) : _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguai di theo) : 3
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi tiep

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN) : 73/1 Ap Chanh Xa Tan Thon Hoi
Huyen Cu Chi Ho Chi Minh City, Vietnam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguai Bao tro) :
Bui Van Khan

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky) : Yes (co) : _____ No (Khong) : X

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN) : Brother-in-law

NAME & SIGNATURE : Bui Van Khan
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguai dien don nay) _____
Khan van Bui

DATE : September 06 1989
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Ly Van Dang
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Phan Thi Thu Cuc	09-11-56	Wife
Ly Thanh Tam	11-07-81	Son
Ly Thanh Tien	09-10-84	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ADDITIONAL INFORMATION :

Trại Định Quốc

Số 67 CRT

Số 10177 594.2

Số



GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.
Thi hành án văn, quyết định tha số 74 ngày 10 tháng 1 năm 81
của Sở đội VN

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lý Văn Đăng

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1945

Nơi sinh Củ Chi gia đình

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

408/753 Xô viết nghệ thuật Sài Gòn

Cán bộ Trung úy quân báo

Bị bắt ngày 26/6/75 Án phạt

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần công thành năm tháng

Đã được giảm án lần công thành năm tháng

Nay về cư trú tại 408/753C Xô viết nghệ thuật, TP Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã định được tội lỗi vào tâm cải tạo, tin tưởng vào chính

tiền giáo dục của Đảng và chính phủ.

Lao động : đảm bảo ngay công

Học tập : Tham gia đều.

Hội quy : Chưa sai phạm gì lớn.

Xếp loại cải tạo : Khá

Lưu tay ngón trỏ phải

Của Lý Văn Đăng

Đánh bản số 225

Lớp tại Định Quốc



Họ, tên, chức vụ
người được cấp giấy

Lý Văn Đăng

Lý Văn Đăng

Ngày 10 tháng 1 năm 1981



5.5.10.83

Đính kèm đây văn lung có
sơ đồ chi tiết tại địa phương.

Ngày 23/01/1981

T.Đ. BAN



Trần Văn Tú

TRẦN VĂN TÚ

Xác nhận

Hiệu Điện T.Đ. BAN H.Đ. BAN

Ngày 19/1/81

T.Đ. BAN H.Đ. BAN

phó ban



Hoàng Hiệp

Sưu y bản chính

Tân Thông Hội, ngày 31/10/1981

T.Đ. BAN H.Đ. BAN

CHỦ TỊCH

ỦY VIÊN T.Đ. BAN H.Đ. BAN



Trần Văn Tú

Trần Văn Tú



ADDRESS REPLIES TO

IDENTIFICATION CARD TRANSLATION
No 021767721

FRONT

Last and first name	Ly Van Dang
Date of birth	April 07, 1946
Place of birth	Tan Thong Hoi, Ho Chi Minh City
Residence	Tan Thong Hoi, Ho Chi Minh City

BACK

Nationality	Kinh (Vietnamese)
Religion	None
Remarks	Two scars on end of left eye
Finger prints	Left and right index
Date of issuance	December 16, 1982

I, LOAN NGUYEN, have completed the translation of the above document. I am qualified to perform such translation which I believe to be accurate and true to the original.

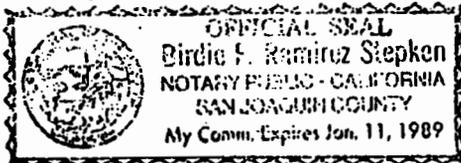
Date 08-30-88

Signature Loan Nguyen

State of California
County of San Joaquin

Subscribed and affirmed to before me
on this 30th day of August, 1988

Signature Birdie F. Ramirez Stephen
My term expires Jan 11, 1989



Affiliated with National Conference of Catholic Charities and California Conference of Catholic Charities



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~07-01-1916~~

Họ tên: **V. VAN ĐANG**

Sinh ngày: **07-01-1916**

Nguyên quán: **Tân Thới Hội,
Củ Chi, TP. Hồ Chí Minh.**

Nơi thường trú: **Tân Thới Hội,
Củ Chi, TP. Hồ Chí Minh.**

Dân tộc: **kinh** Tôn giáo: **không**

DAU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

**2 sẹo thâm gần nhau
0,3cm x 0,4cm sau quai
mắt trái.**

Ngày: **16 tháng 12 năm 1982**

GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

Thư...
La Chunh Văn



ADDRESS REFERS TO.

IDENTIFICATION CARD TRANSLATION
No 300151589

FRONT

Last and first name	Phan Thi Thu Cuc
Date of birth	September 11, 1956
Place of birth	Thoi Tam Thon, Ho Chi Minh City
Residence	Xa Huu Thanh, Duc Hoa, Long An

BACK

Nationality	Kinh (Vietnamese)
Religion	None
Remarks	Scar on upper- end of right eye
Finger prints	left and right index
Date of issuance	December 22, 1978

I, LOAN NGUYEN, have completed the translation of the above document. I am qualified to perform such translation which I believe to be accurate and true to the original.

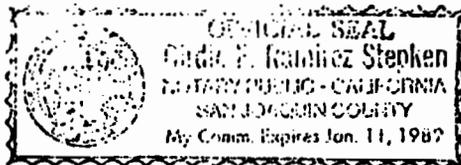
Date 08.30.88

Signature Loan Nguyen

State of California
County of San Joaquin

Subscribed and affirmed to before me
on this 30th day of August, 1988

Signature Paul H. Ramirez Stepen
My term expires Jan 11, 1989



Affiliated with National Conference of Catholic Charities and California Conference of Catholic Charities



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN
 SỐ QUÂN QUẢN LÝ: 989

Họ tên: **PHAN THI THU GIỚI**

Sinh ngày: **11-08-1956**

Nguyên quán: **Thị trấn Thôn
 Hào Nhân xã Hòa Bình**

Nơi thường trú: **Xã Hòa Thành,
 Huyện Hòa Long - An.**

Dân tộc: **Kinh** Tôn giáo: **Không**

ĐẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

**Sẹo thẳng d 2cm 1cm
 trên trước dưới mắt
 phải.**

Ngày: **22 tháng 12 năm 1978**

KY/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TỶ CÔNG AN
 PHỐ THỊ CÔNG TỶ

(Signature)



ADDRESS REPLIES TO:

COPY BIRTH CERTIFICATE TRANSLATION

Last and first name	Phan Thi Thu Cuc
Sex	Female
Date of birth	September 11, 1956
Place of birth	Duc Hoa
Name of father	Phan Van Tat
Occupation	Taylor
Residence	Duc Hoa
Name of mother	Huynh Thi Chin
Occupation	Vendor
Residence	Duc Hoa
Date of reissuance	July 30, 1969

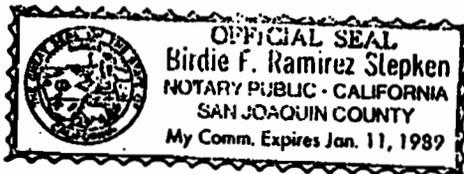
I, LOAN NGUYEN, have completed the translation of the above document. I am qualified to perform such translation which I believe to be accurate and true to the original.

Date 08:30-88

Signature Loan Nguyen

State of California
County of San Joaquin

Subscribed and affirmed to before me
on this 30th day of August, 1988



Signature Birdie F. Ramirez Slepken
My term expires Jan 11, 1989



Affiliated with National Conference of Catholic Charities and California Conference of Catholic Charities



Tỉnh HẢI NGHĨA

BẢN TRÍCH-LỤC

BỘ KHAI-SANH

Năm 1956

Số hiệu 1116



Ấu nhi	PHAN THI THU CUC
Phái	NU
Sanh (ngày, tháng, năm.)	Ngày Mười Một Tháng Chín, Năm Một Ngàn Chín-Trăm-Năm-Mười-Sáu
Tại	DỨC HOA
Cha (Tên, họ.)	PHAN VĂN TẤT
Nghề	THỢ MAY
Cư-trú tại	DỨC HOA
Mẹ (Tên, họ.)	HUYNH THI CHINH
Nghề	BUON BAN
Cư-trú tại	DỨC HOA
Vợ (Chánh hay thứ)	VÔ

Kiến thị và Chứng thọt chữ ký tên của ông PHAN VĂN TẤT Ủy viên Hộ tịch xã DỨC HOA ngang đây:

Dức Hoa ngày 30 tháng 7 năm 1969



X. L. T. V. X. A. T. R. U. O. N. G.
P. X. A. T. R. U. O. N. G. H. E.
N. G. Y. E. N. V. A. N. Q. U. Y. E. N.

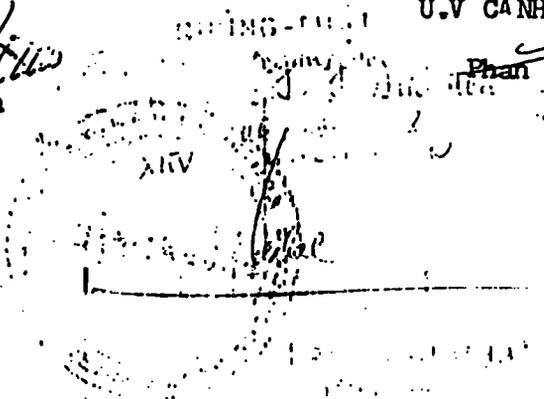
Trích y bản chính:

Dức Hoa ngày 30 tháng 7 năm 1969

X. L. T. V. U. y. H. e. n. v. i. e. n. h. o. - t. i. c. h.

U. V. C. A. N. H. N. O. N. G. / C. C. D. D.

Phan Hạng Sanh





ADDRESS REPLIES TO:

CERTIFIED STATEMENT OF COURT CLERK TRANSLATION

Place of appeal	Lang Tan An Hoi, Binh Duong
Year of registration	1946 Act. of # 7
Date of appeal	October 25, 1959
Court No	1235
Name of father	Ly Van No

DECLARED

Last. and first name	Ly Van Dang
Date of birth	April 07, 1946
Place of birth	Tan An Hoi, Binh Duong
Name of father	Ly Van No
Name of mother	Nguyen Thi Tu
Date of certification	December 19, 1963
Signature of	Ngo The Chi
Title	Presiding Judge
Place	Binh Duong Court

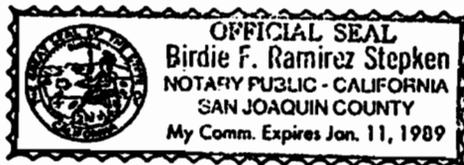
I, LOAN NGUYEN, have performed the translation of the above document. I am qualified to perform such translation which I believe to be accurate and true to the original.

Date 08-30-88

Signature Loan Nguyen

State of California
County of San Joaquin

Subscribed and affirmed to before me
on this 30th day of August, 19 88



Signature Birdie F. Ramirez Stepken
My term expires Jan 11, 1989



Affiliated with National Conference of Catholic Charities and California Conference of Catholic Charities





BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH Làng Tân-An-Hội
(Extrait du registre des actes de naissance)

Tỉnh Gia-Định, hiện gọi là Bình-Dương (NAM-PHẦN)
(Sud-Vietnam).

NĂM 1946 SỐ HIỆU 7
(Année) (Acte No)

Tên, họ đứa con nit. (Nom et prénom de l'enfant)	Tòa H.G.R.Q. Biên-Hòa, xử về việc hộ trạng phiên nhóm công khai ngày
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	25 tháng 10 năm 1959, có lên an số 1235, ma chủ văn như sau :
Sinh ngày nào (Date de naissance)	Bởi các lẽ ấy
Sinh tại chỗ nào. (Lieu de naissance)	Chúng-nhận Lý-văn-Nọ nhìn Lý-văn- Đang là con tư sanh.
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	Phan rằng: Lý-văn-Đang, sanh ngày 7-4-1946, tại làng Tân-An-Hội, tỉnh Bình-Dương, là con tư sanh của Ly-văn- Nọ và Nguyễn-thị-Từ.
Cha làm nghề gì. (Sa profession)	Phan rằng: án này thế-vì khai sanh cho trẻ ấy.
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Cước y theo án
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Bình-Dương, ngày 19 tháng 12 năm 1963
Mẹ làm nghề gì. (Sa profession)	Chánh-Lục-Sự, (Ký tên và ấn dấu: Ngô-thế-Chí)
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	
Vợ chánh hay vợ thứ (Son rang de femme mariée)	

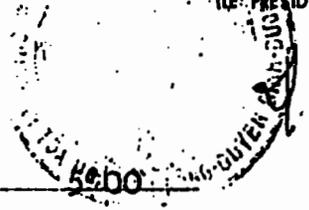
Chúng tôi. Đặng-hữu-Thư
(Nous)
Chánh-án Tòa H.G.R.Q. BÌNH DƯƠNG
(Président du Tribunal)

Trích y bản chánh,
(Pour extrait conforme)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)
Ông Ngô-thế-Chí
(M.)
Chánh Lục-Sự Tòa-án sở tại.
(Greffier en chef dudit tribunal.)

Bình-Dương, ngày 19-12-1963
CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF).

Bình-Dương, ngày 19-12-1963
CHÁNH-ÁN,
(LE PRÉSIDENT).



Giá tiền : 5000
(Cout)
Biên-lai số : _____
(Quittance no)



ADDRESS REPLIES TO:

CERTIFIED MARRIAGE CERTIFICATE TRANSLATION

Name of husband	Iy Van Dang
Date of birth	Born in 1946
Nationality	Kinh (Vietnamese)
Occupation	Driver
Place of residence	No 418/753C Xo Viet Nghe, District 3, Ho Chi Minh City
Identification number	021767721
Name of wife	Phan Thi Thu Cuc
Date of birth	Born in 1956
Nationality	Kinh (Vietnamese)
Place of residence	No 64A Binh Thi, Duc Hoa, Long An
Identification number	300151589
Place and date of registration	Duc Hoa-November 03, 1981

I, LOAN NGUYEN, have completed the translation of the above document. I am qualified to perform such translation which I believe to be accurate and true to the original.

Date 08-30-88

Signature Loan Nguyen

State of California
County of San Joaquin

Subscribed and affirmed to before me
on this 30th day of August, 1988

Signature Birdie F. Ramirez Stepken
My term expires Jan 11, 1989



Affiliated with National Conference of Catholic Charities and California Conference of Catholic Charities



ỦY BAN NHÂN DÂN CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số HT12/P3

Xã, Phường Đức Hòa

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

QĐ số

Huyện, Quận Đức Hòa

Ngày

Tỉnh, Thành phố Long An

Số lưu

Quyển số 01

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

CHỒNG

VỢ

Họ và tên

Lý Văn Dũng

Phạm Thị Thu Cúc

Bí danh

Sinh ngày tháng

1946

1956

năm hay tuổi

Dân tộc

Kinh

Kinh

Quốc tịch

Việt Nam

Việt Nam

Nghề nghiệp

Tài xế

Nội trợ

Nơi đăng ký

Số 45/753 C. Đường

Số 611A Khu 5 Bình Phú

nhân khẩu

Ko Việt nghiệp tại phường

phí trấn Đức Hòa

thường trú

phần phố Hồ Chí Minh

Đức Hòa Long An

Số giấy chứng minh nhân dân:

0276.77.21

800151589

hoặc hộ chiếu

Đăng ký ngày 08 tháng 11 năm 1981

Người chồng ký

Người vợ ký

TM. U.B.N.D.

phí trấn Đức Hòa

Lý Văn Dũng

Phạm Thị Thu Cúc

Chủ tịch

Phạm Thị Thu Cúc



ADDRESS REPLIES TO:

CERTIFIED STATEMENT OF DISCHARGE TRANSLATION

Order number	966-BCA/TT
Date	May 31, 1961
Place	Department of Public Security
Discharge order number	No 74
Date	January 10, 1981
Place	Ministry of Interior
Offered to	Ly Van Dang
Age	Born in 1946
Place of birth	Gia Dinh
Residence before capture	408/753C Xo Viet Nghe, Saigon
Title	First Lieutenant SVN Army
Date of capture	June 26, 1975

The individual has performed his duties well in the Re-education Camp assigned by The Party and Government and his background did not show any serious crime.

I, LOAN NGUYEN, have performed the translation of the above document. I am qualified to perform such translation which I believe to be accurate and true to the original.

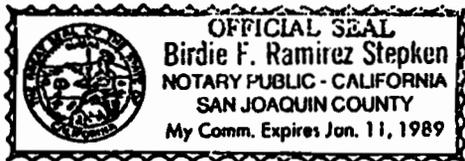
Date 08-30-88

Signature Loan Nguyen

State of California
County of San Joaquin

Subscribed and affirmed to before me
on this 30th day of August, 19 88

Signature Birdie Ramirez Stepken
My term expires Jan 11, 1989



Affiliated with National Conference of Catholic Charities and California Conference of Catholic Charities





ADDRESS REPLIES TO.

COPY BIRTH CERTIFICATE TRANSLATION

Last and first name	Ly Thanh Tien
Sex	Male
Date of birth	September 10, 1984
Place of birth	Tu Du Hospital Ho Chi Minh City
Name of father	Ly Van Dang
Age	Born in 1946
Nationality	Kinh (Vietnamese)
Occupation	Farming
Residence	37/1 Ap Chanh Xa Tan Thong. Ho Chi Minh City
Name of mother	Phan Thi Thu Cuc
Age	Born in 1956
Nationality	Kinh (Vietnamese)
Occupation	Housewife
Residence	37/1 Ap Chanh Xa Tan Thong. Ho Chi Minh City
Name of declarant	Ly Van Dang
Age	Born in 1946
Identification number	021767721
Residence	37/1 Ap Chanh Xa Tan Thong. Ho Chi Minh City
Date of issuance	October 01, 1984

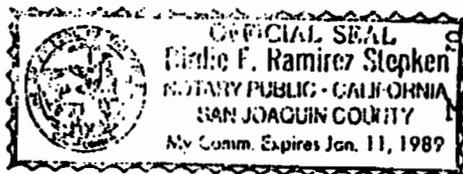
I, LOAN NGUYEN, have completed the translation of the above document. I am qualified to perform such translation which I believe to be accurate and true to the original.

Date 04-30-88

Signature Loan Nguyen

State of California
County of San Joaquin

Subscribed and affirmed to before me
on this 30th day of August, 1988



Signature Stephen F. Ramirez
My term expires Jan 11, 1989



Affiliated with National Conference of Catholic Charities and California Conference of Catholic Charities



ỦY BAN NHÂN DÂN
 Xã, Thị trấn Tân Thới Hội
 Thị xã Quận Củ Chi
 Thành phố, Tỉnh Hồ Chí Minh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
 Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mẫu HT2/P3

BẢN SAO GIẤY KHAI SINH

Số: 27
 Quyền số: 15

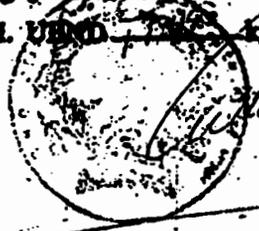


Họ và tên:	<u>LÝ THANH TIỀN</u>		Nam, nữ:	<u>Nam</u>
Ngày sinh, tháng, năm:	<u>Ngày mười tháng chạp năm một ngàn chín trăm tám mươi bốn</u> (10-9-1984)			
Nơi sinh:	<u>Bao' Sinh Tĩ Đũ</u> <u>Thạnh Phú Hồ Chí Minh</u>			
Khai về cha mẹ:	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Lý Văn Đăng</u> <u>Sinh 1946</u>		<u>Phạm Thị Thu Quý</u> <u>1956</u>	
Dân tộc	<u>Kinh</u>		<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>		<u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp	<u>Sản xuất nông nghiệp</u>		<u>Nữ tũ</u>	
Nơi ĐKNK thường trú	<u>37/1 Ấp Chánh Xã Tân Thới Hội Củ Chi TP. Hồ Chí Minh</u>		<u>37/1 Ấp Chánh Xã Tân Thới Hội Củ Chi TP. Hồ Chí Minh</u>	
Họ, tên tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đăng khai	<u>Lý Văn Đăng sinh 1946 số CMND 021767721</u> <u>Thường trú tại 37/1 Ấp Chánh Xã Tân Thới Hội Huyện Củ Chi TP. Hồ Chí Minh.</u>			

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Đăng ký ngày 01 tháng 10 năm 1984
 (kỳ tên đóng dấu, ghi rõ chức vụ)

Ngày 01 tháng 10 năm 1984
 TM. UBND [Signature] ký tên đóng dấu



[Signature]

[Signature]

[Signature]



ADDRESS REPLIES TO:

COPY BIRTH CERTIFICATE TRANSLATION

Last. and first name	Ly Thanh Tam
Sex	Male
Date of birth	November 07, 1981
Place of birth	Hung Vuong Hospital Ho Chi Minh City
Name of father	Ly Van Dang
Age	Born in 1946
Nationality	Kinh (Vietnamese)
Occupation	Driver
Residence	No 418/753C Xo Viet Nghe, District 3 Ho Chi Minh City
Name of mother	Phan Thi Thu Cuc
Age	Born in 1956
Nationality	Kinh (Vietnamese)
Occupation	Housewife
Residence	No 64A Binh Thi Duc Hoa, Long An
Name of declarant	Phan Thi Thu Cuc
Age	Born in 1956
Residence	No 64A Binh Thi, Duc Hoa, Long An
Date of issuance	March 03. 1982

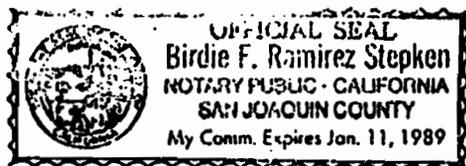
I, LOAN NGUYEN, have completed the translation of the above document. I am qualified to perform such translation which I believe to be accurate and true to the original.

Date 08-30-88

Signature Loan Nguyen

State of California
County of San Joaquin

Subscribed and affirmed to before me
on this 30th day of August, 1988



Signature Birdie F. Ramirez Stepken

My term expires Jan. 11, 1989



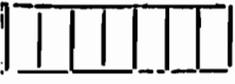
Affiliated with National Conference of Catholic Charities and California Conference of Catholic Charities.



Xã, thị trấn: Đức Hòa
Thị xã, quận: Đức Hòa
Thành phố, Tỉnh: Long An

Số 112K/UB 82
Quyển số 02

GIẤY KHAI SINH



Họ tên	<u>Lý Văn Tâm</u>		Nam, nữ	<u>Nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>Khoảng ngày tháng năm một năm một ngày chín tháng năm một</u> <u>(07-11-1981)</u>			
Nơi sinh	<u>Khoảng xã Suối Hưng xã Suối Hưng thị trấn Đức Hòa tỉnh Long An</u>			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Lý Văn Dũng</u> <u>1946</u>		<u>Phạm Thị Thu Cúc</u> <u>1956</u>	
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh Việt Nam</u>		<u>Kinh Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	<u>Tài xế</u> <u>Số 2178/153 xã Suối Hưng thị trấn Đức Hòa</u>		<u>Khởi tử</u> <u>Số 64/A Khu 2 Bình Trị Tây Quận Đức Hòa Long An</u>	
Họ, tên, tuổi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Phạm Thị Thu Cúc Suối Hưng xã Suối Hưng thị trấn Đức Hòa</u> <u>Số 64/A Khu 2 Bình Trị Tây Quận Đức Hòa Long An</u> <u>Đứng khai</u>			

Đã đăng ký ngày 03 tháng 3 năm 1982.

TRƯỞNG Đức Hòa ký tên, đóng dấu

(Chữ và họ, tên, chức vụ)
KHOA TỊCH
TĐ
ngân



HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
 TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
 NGUYỄN THỊ HẠNH
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 NGUYỄN VĂN GIỚI
 NGUYỄN XUÂN LAN
 HIẾP LOWMAN
 TRẦN KIM DUNG
 TRẦN THỊ PHƯƠNG

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
 President
 NGUYỄN QUỲNH GIAO
 1st Vice-President
 TRẦN KIM DUNG
 2nd Vice-President
 NGUYỄN VĂN GIỚI
 Secretary General
 TRẦN THỊ PHƯƠNG
 Deputy Secretary
 NGUYỄN THỊ HẠNH
 Treasurer

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tự-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đổng hưởng ủng hộ hoạt động của Hội bằng cách, tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu, quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: Bui Van Khan

Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____

Tên tự nhân chính trị: Ly Van Dang

Liên hệ gia đình với tự nhân chính trị:
 (Chà, Me, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
 Niên liêm: _____ (\$12.00)
 Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
 P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
 TELEPHONE:

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
 NGUYỄN XUÂN LAN

SEP 6 1989 90-108/1211

PAY TO THE ORDER OF

HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT NAM \$ 50.00

VIỆT NAM ASSOCIATION

FIFTY Dollars only DOLLARS

5

UNION SAFE DEPOSIT BANK
1440 E. HAMMER LANE
STOCKTON, CA 95210

8705

Khan Van Bui

MEMO

NGUYEN VAN GIOI
NGUYEN XUAN LAN
HIEP LOWMAN
TRAN KIM DUNG
TRAN THI PHUONG

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
NGUYEN QUYNH GIAO
1st Vice-President
TRAN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYEN VAN GIOI
Secretary General
TRAN THI PHUONG
Deputy Secretary
NGUYEN THI HANH
Treasurer

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Tri Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tự-nhân chính-tri Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đổng hưởng ủng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIEP LOWMAN
NGUYEN XUAN LAN

Họ và Tên: Bui Van Khan
Địa chỉ: _____

Điện thoại: (số) _____ (Nhà) _____

Tên tự nhân chính trị: Ly Van Dang
Liên hệ gia đình với tự nhân chính trị:
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tụy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: _____
Niệm liêm: _____ (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tụy ý)

Thủ tụy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE:

STOCKTON SEP 6 1989
Kính Bả CHỦ TỊCH

Hôm nay tôi mạo muội viết thư này đến
Bả CHỦ TỊCH H.G.D.T.N.C.T. VIỆT NAM kính nhờ
Bả và Hội vui lòng giúp Anh và các em
Chúng tôi là những người Bị ở tù công
Sản Học Tập cải tạo Lao động TRÊN 5 NĂM
TRƯỚC TIÊN tôi xin gửi một số hồ sơ LÝ LỊCH
của Ông Anh Lã = Lã VĂN ĐĂNG trước.
Lần lược tôi sẽ gửi hồ sơ mấy em sau
Kính xin Bả và Hội vui lòng Kiểm Duyệt,
Cửu xét và giúp đỡ Nếu còn thiếu xót
những gì xin Bả và Hội thông Báo
với tôi để tôi liên lạc với thân nhân
còn kẹt Bên Việt Nam. và những gì ở
đây có sẽ gửi gấp đến Bả và Hội sau
này. Đồng Thời tôi có gửi một mẫu Đơn
xin gia nhập Hội Gia Đình từ NHÂN CHÍNH TRỊ VN.
và có tư Nguyên ủng hộ Hội G.D.T.N.C.H.
\$ 50.00 Dollars gửi Lã Tú qua môn ỦNG HỘ
và xin được Hành Diện Lâm Hội viên Cho Hội
Kính chào Bả và Hội Lỗi, Chân thành
CẢM ƠN của tôi

Khan

BUI-VAN-KHAN^{AS}

1
Kính xin Bà làm ơn cho
tôi biết Nạp thêm những giấy gì?
để^{AS} nhanh được số IV Loi - 1-171
THẬT SỰ TÔI KHÔNG BIẾT PHẢI LÀM SAO?
Kính xin Bà vui lòng giúp đỡ và hướng
dẫn

Rất mong được sự CHỈ BẢO và
giúp đỡ - nói Bà và HỒI MONG PHỤC ĐÁP
THÀNH THẬT CẢM ƠN HỒI.

TÔI

Khan

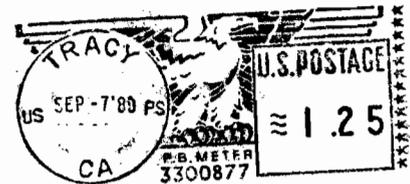
BUI-VĂN-KHAN^{AS}



Lý Văn Đăng

Udane

Bui Van Khan



Ho Gia Dinh Tu Nhan Chinh Tri VN
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

FIRST CLASS